

こだま新聞

第216号

平成25年10月

どんな痛み

日本語教室を手伝うようになって10年近くになりました。日本語教室では生活で困っていることを議題にして日本語で自由会話をすることがあります。

先日、生徒の1人から腹痛があつて病院に行ったら、

担当した先生から「どんな痛みですか」と聞かれたそうです。

そのことをキーワードにして日本では痛みを様々な言葉で表現するということが

話題になりました。

どうも痛みを様々な形で表現するのは日本人や中国人などアジアでも限られた地域のようなのです。

最初に話題を提供した生徒(アメリカ国籍日系人)は「痛みに種類はないでしょう」と主張していて「日本の医

者は変な質問をする」と不満そうでした。

確かに私も「痛い」と言っ将来院する患者さんに「どんな痛みですか」とよく聞きます。「ずきずきする痛みですか」、「しみるような痛みですか」、「重苦しい痛みですか」...

でも、こんな表現、生徒の皆さんはちんぷんかんぷん文化が違うと表現も違うようです。これから文化の異なる人たちに聞くときは要注意ですね。

浦城親子探訪ウオーク



浦城址を親子で歩きながら散策する会が10月6日に開催されました。6組の親子が参加し、城址の自然や野点などを楽しみました。



きれいですが毒草です



稲刈り体験



メビウスが主催する「親子稲刈り体験イベント」が10月6日に相馬会長の田んぼを会場に開催されました。子供が34人全員で50人の人たちが集まって鎌で金色に実った稲を刈り取りました。刈り取った後は、豚汁と新米のおにぎりで楽しい昼食。主催したメビウスは暗くなつて2次会へ。

心の旅 秋田県

NHK BSで毎朝放送されている「ニッポン縦断心の旅」、毎朝7時45分から15分、案内役の火野正平氏が自転車で日本の各地を紹介しています。3年目の今年は北海道から日本海側を南下しています。

10月7日からはいよいよ秋田県の旅。ダイジェストでは五城目町、男鹿市、大潟村、由利本荘市、横手市、十和田湖などが放送されるそうです。楽しみです。

今月の行事

10月

- 1日 秋田DCキャンペーン
- 6日 親子ウオーキング
- 6日 賽ノ神ふれあい植樹
- 13日 多国籍文化交流会
- 13日 町スポーツフェス
- 19日 町産業文化祭カラオケ・舞台発表
- 26日 小学校学芸発表
- 26日 町産業文化祭
- 30日 町表彰式